

Юни 2006

Брой 4

Издава се с финансовата подкрепа на Европейския съюз



Програма Фар "Трансгранично сътрудничество  
България - Турция" - Съвместен фонд за малки  
проекти; Проект BG 2003/005-632-02.01-08



Phare Programına dayalı; Türkiye Cumhuriyeti ile Sınır  
Ötesi İşbirliği; Ortak Küçük Projeler Fonu  
Projeç BG2003/005-632-02.01-08



## Начало на сътрудничество между техническите колежи в Ямбол и Одрин Yambol ve Edirne Teknik Kolejler arasında işbirliğinin başlangıcı

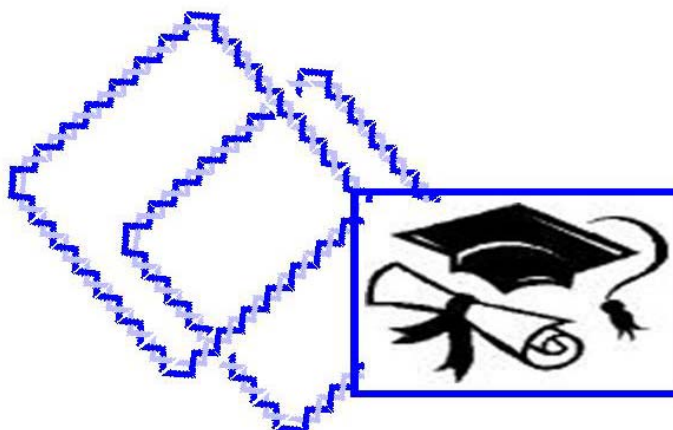
## Информационен бюлетин Basın bülteni

### Технически колеж—Ямбол

Р България  
Ул."Граф Игнатиев" № 38  
8600 Ямбол  
Тел (359) 66 91 81  
Факс (359) 66 91 83  
<http://tk.uni-sz.bg/project2005>

### Edirne Meslek Yüksekokulu

Trakya Üniversitesi  
Edirne Meslek Yüksekokulu  
Ayşekadın Yerleşkesi,  
22100 Ayşekadın / EDİRNE  
Phone: (284) 2120925-2253968  
Fax: (284) 212 09 27  
<http://emyo.trakya.edu.tr>



Програма Фар "Трансгранично сътрудничество България - Турция" - Съвместен фонд за малки проекти;  
Проект BG 2003/005-632-02.01-08

---

Phare Programına dayalı; Türkiye Cumhuriyeti ile Sınır Ötesi İşbirliği; Ortak Küçük Projeler Fonu  
Proje BG2003/005-632-02.01-08

Договаряща институция за България: Изпълнителна агенция на програма "Фар",  
Министерство на регионалното развитие и благоустройството

**Начало на сътрудничество между техническите колежи в Ямбол и  
Одрин**

**Yambol ve Edirne Teknik Kolejler arasında işbirliğinin başlangıcı**

# **Информационен бюлетин**

## **Basın bülteni**

Брой 4, Юни 2006

Ямбол



**Издава се с финансовата подкрепа на Европейския съюз.**

Цялата отговорност за съдържанието на бюлетина е  
на Технически колеж - Ямбол (България) и Технически колеж - Одрин (Турция).  
При никакви обстоятелства не трябва да бъде приемано за позиция на Европейския съюз.

**Технически колеж—Ямбол**

Р България  
Ул. "Граф Игнатиев" № 38  
8600 Ямбол  
Тел. (359) 66 91 81  
Факс (359) 66 91 83  
<http://tk.uni-sz.bg/project2005/>

**Edirne Meslek Yüksekokulu**

Trakya Üniversitesi  
Edirne Meslek Yüksekokulu  
Ayşekadın Yerleşkesi,  
22100 Ayşekadın / EDİRNE  
Phone: (284) 2120925-2253968  
Fax: (284) 212 09 27  
<http://emyo.trakya.edu.tr>

**Проф.Бюлент Екер – преподавател в Тракийски университет в Одрин и член на Академичния съвет на университета**

*(Интервю във в.Делник, бр.70 от 12.04.2006 год.)*

**- Ще ни разкажете ли накратко за съвместния Ви проект с Технически колеж - Ямбол и Вашата роля в него?**

В рамките на този проект аз съм координатор с Технически колеж - Ямбол. Още от старта на проекта за Ямбол и Одрин се случиха много положителни неща в рамките на инициативите, които осъществяваме. В резюме целите ни са сближаване на образователните системи и политики на двете страни, като идеята ни е това да стане според правилата и нормите на Европейския съюз. Мисля, че това е задължително условие, тъй като скоро и двете страни ще бъдем членове на обединението, наречено ЕС. Мисля, че нашият проект ще бъде добър пример за институциите от двете страни на границата, като с техните усилия бихме могли и да задълбочаваме нашето сътрудничество. Добрите новини са, че вече започнахме да постигаме резултати в рамките на проекта и доколкото мога със собствените си очи да видя, и двете страни работят сериозно при реализацията му. Следва се предварително набелязаната програма и всяка следваща стъпка се контролира от двете страни. Когато в процеса на работа стигнем до някакви разминавания, двете страни сядаме, обсъждаме ги и ги преодоляваме.

**- А нещо повече по реализацията на проекта?**

Ние имаме различни структури на обучение в университетите. Най-напред вземаме предвид близките специалности, по които обучаваме и така стигнахме до 6 специалности, които са много близки. Освен това в ТК-Ямбол беше създаден Турско-Български център, в който започна обучение на български студенти по турски език. Съвсем искрено днес, по време на визитата ни в центъра, ние много се развълнувахме. Готови сме веднага да помогнем при преодоляването на някои пропуски в учебната програма, да предоставим материали на студентите, които учат езика и това ще го направим веднага след като се върнем в Турция. От началото на проекта са издадени два бюлетина с информация за дейностите, извършвани досега. Всички те са представени в тях много подробно на двата езика турски и български, като в същото време бюлетините се изпращат и в ЕС. Преди време имаше визита на ямболските ни колеги в Одрин, а днес ние връщаме посещението, но общо взето в рамките на проекта ще се срещаме почти всеки месец. През април в продължение на 3 дни, от 26.04 до 28-и, в Одрин ще бъде организиран семинар, на който ще обсъдим образователните системи на двете страни, на който ще присъстват 25 души, преподаватели, студенти и друг персонал на ТК - Ямбол. А от 16-ти до 18-ти май ще има подобна конференция, но в много по-широк мащаб и с международно участие. На нея ще се представят образователните политики в ЕС, ще се проведат демонстрации и се надявам, че ще се получи една много полезна конференция.

**- А в по-дългосрочен план какви са визиите Ви за отношенията между Ямбол и Одрин?**

На сегашния етап на развитие на проекта този въпрос постоянно се обсъжда. Точно този проект ще продължи 1 година, а ако имаме шанс, през следващите месеци ще започнем изготвянето на друг съвместен проект, но по програма "Леонардо да Винчи". В неговите рамки ще се опитаме да включим по-широк кръг институции, както и по-широк кръг държави, включително страни от ЕС. По възможност ще се опитаме да включим и нашата съседка Гърция, за да се получи тристранно сътрудничество и от тук нататък да работим трите балкански държави заедно. Убеден съм, че едно такова сътрудничество ще е полезно за всяка от страните, защото всички знаем, че ще бъдем под един флаг – флага на ЕС, и всяка държава ще използва потенциала си за развитие.

Вярвам, че Турция е една страна, която има голям шанс. Защо казвам това – от една страна имаме много обучени кадри и специалисти, а от друга сме въвели много нови технологии в производството и за нас е чест да споделим опита си с нашите съседи.

**- А какво смятате за обучението в България?**

От 3 години идвам в страната ви по 7-8 пъти годишно и за това време съм посетил много места и съм получил много информация за образователната система. Образованието тук залага на една солидна и тежка, теоретична подготовка, но трябва да сме наясно с това, че солидната теоретична подготовка не е достатъчна в съвременния свят.

Трябва и добра практика, за да бъде в крак с новите технологии. Затова смятам, че час по-скоро трябва да се установи много по-тясно сътрудничество между образователните институции и индустриалния сектор в България. Това е валидно както за България, така и за Турция, но ние през последните години полагаме големи усилия в тази насока и днес у нас сътрудничеството на образованието с индустриалния сектор е на все по-високо ниво. Учените ни научават много за нововъведенията и новите технологии и ги внедряваме веднага. Като пример ще ви кажа, че сега съм посетил 8 държави и всичко, което науча при посещенията си ще се опитам да прилагам в собствената си родина. Аз обаче съм учен и няма да задържа всичко това за себе си, а ще го споделя с колегите от другите страни, които ще посетя. Например с доц. Недева от Ямбол подготвяме един проект, с който ще кандидатстваме по програма на ЕС, и в разговорите днес с други колеги от колежа се зародиха други идеи за съвместна работа. Така че аз вярвам, че ще работим заедно. Все по-тясното ни сътрудничество е доказателство, че България се отваря все повече към света. Аз ви уверявам, че турският народ изпитва искрени симпатии към българите, тъй като живеем заедно, делим общи територии, като същото е отношението ни и към нашите гръцки съседи.

#### **- А какво мислите за Ямбол?**

Ямбол е един неголям град, който мога да нарека "весел" град. Разбира се, сигурно както навсякъде, в градоустройствен план са необходими някои корекции и подобрения, но това е свързано с икономическите условия. Ако трябва да съм искрен, това, което виждам в индустриалната зона – неработещи предприятия, затворени предприятия, много ме огорчава, а за съжаление, по пътя виждам и много неизползвани земеделски площи. Всичко това крие голям потенциал в себе си и той трябва да бъде използван. Определено страшно много обичам хората на Ямбол и когато посещавам града ви, съм все едно у дома си, защото вече имам много приятели. Когато в разговор се спомене България, първото нещо, което ми идва наум, е Ямбол.

#### **Проведена визита на делегация от Технически колеж – Одрин в Технически колеж – Ямбол по проект „Начало на сътрудничество между техническите колежи в Ямбол и Одрин”**

От 26.04 до 28.04.2006 год. делегация от 10 преподаватели и 10 студенти начело със зам.директора по практическата подготовка – доц. д-р Илия Гинков и ръководителя на проекта – д-р Емилия Димова, посетиха Технически колеж – гр-Одрин, Турция. Работната група бе сърдечно посрещната от ръководството на Колежа, преподавателите и студентите. Това беше среща на стари приятели. Екипите на двата Колежа вече се познаваха. Запознаха се и останалите колеги с преподавателите от Технически колеж – Одрин.

През първия ден работната група се запозна с материалната база на Колежа като посети занятията на студентите в лабораториите в комплекса по Приложни изкуства, където разгледахме:

- Лаборатория за производство на пана с орнаменти от ислямската култура
- Лаборатория за производство на прочутите одрински декоративни сапуни
- Работилница по керамика
- Работилница по архитектурна декорация
- Работилница по тъкачество и изработка на щампи на дрехи
- Лаборатория по леене на гипсови орнаменти
- Чертожна зала
- Изложба от рисунки на студенти
- Лаборатория по реставрация на старинни предмети. Двеста студенти извършват реставрация на 300 предмета годишно. Реставрират се мозайки на гипсова основа, порцелан, керамика, старинни съдове, картини. Изработват се пана от мозайки.

Всички бяхме удивени от уменията на студентите в областта на приложните изкуства. Оказа се, че част от изработените вещи и картини се предлагат за продажба в специален магазин.

Същия ден се запознахме с учебния корпус по Информатика, машинно инженерство и текстил с Лаборатории по Електроника, Индустриална електроника, Компютърна техника, Текстилна техника. Информирахме се, че добрата материална база се дължи на факта, че през последните 5 години са вложени много средства за компютърно и техническо оборудване с държавни средства и заем от Световната банка.

На 27.04.2006 год. българската работна група присъства на учебно занятие по Информатика на тема "Система за дистанционно обучение и Бази от данни", представено от преподавателя Дениз Мерткан.

По-късно същия ден бе направена разходка на територията на Одрински университет – болница към Медицински факултет, която е най-голямата на Балкански полуостров, Спортен комплекс, Икономически факултет, Студентски общежития

Бе посетена и разгледана сградата на университетската библиотека. Библиотеката е оборудвана със съвременна офис-техника и предлага на своите читатели достъп до 25000 издания в електронен формат, за което е направен годишен абонамент на стойност 10000 \$.

27.04.2006 год. бе посветен и на Кръглата маса на тема „Иновативни подходи в обучението по техническите специалности“, на която бяха изслушани доклади и презентации по обявената тематика и проведена дискусия в присъствието на работната група, домакините и много гости. Обсъжданията продължиха индивидуално в зависимост от интересите на слушателите на Кръглата маса.

Същия ден българската група имаше възможност да се запознае в Комплекса по Туризъм и хотелиерство с практическата дейност на обучаващите се в него. Студентите от това направление ни изненадаха с коктейл, на който се предлагаха разнообразни напитки и деликатеси от турската национална кухня. Те демонстрираха и своите умения в обслужването на гостите.

През третия ден от посещението се водеха групови и индивидуални дискусии между колегите и студентите и бе направена туристическа обиколка на гр.Одрин и историческите места в него. Посетихме джамията Селимие - най-голямата в Одрин построена в края на 16 век. Посетихме и разгледахме Музей на здравето построен през 15 век, Дворцов комплекс на Баязид II от 15 век, стадиона, където се провеждат състезания по борби с 545 годишна история. Посетихме българската църква „Свети Георги“, която е построена през 1886 г. и реставрирана наскоро.

### **Проведена визита на делегация от Технически колеж – Одрин в Технически колеж – Ямбол по проект „Начало на сътрудничество между техническите колежи в Ямбол и Одрин“**

На 17.05.2006 год. делегация от 11 преподаватели и 9 студенти от Технически колеж – Одрин пристигна в гр.Ямбол с цел посещение на Технически колеж – Ямбол.

ТК – Ямбол бе представен с мултимедийна презентация в зала „Райчо Димитров“, на която присъстваха турските гости, студенти и преподаватели от Технически колеж - Ямбол.

След обяд групата от Технически колеж – Одрин се запозна с материалната база на ТК – Ямбол – учебен корпус и спортен комплекс. Запознаването на базата започна от IV-ти етаж:

- Лаборатория по химия – от гл.ас.д-р Антоанета Георгиева и гл.ас.Красимира Добрева
- Лаборатория по Технология на облеклото и Шевна работилница от гл.ас.д-р Галя Долапчиева

След посещението на залите от третия етаж на всички присъстващи бе подготвено и представено Модно ревю на студентите от специалност Текстилна техника и технологии. Те дефилираха със свои модели и колекции на предишни възпитаници на Колежа.

На втория етаж на гостите бяха представени:

- Компютърна зала „Джон Атанасов“ от доц.д-р Веселина Недева, където гостите се запознаха със системата за електронно обучение на Технически колеж - Ямбол
- Лаборатория по Електроника и автоматика от гл.ас.Юлиана Христова

Направена бе кратка почивка в Заседателна зала на колежа. Изненадата за гостите бяха предложените закуски, приготвени от студентите от спец. „Технология на храните“, които се предлагаха с напитки и кафе.

Обходът продължи с:

- Библиотека – представена от Мария Василева;
- Лаборатория по машини и процеси в шевното и текстилното производство от гл.ас.Диана Балабанова и доц.д-р Иван Статулов;
- Лаборатория по дизайн и конструиране на облеклото от гл.ас. Златина Казлачева;
- Гостите бяха посрещнати в Българо-турския обучителен център от ръководителя на проекта гл.ас.д-р Емилия Димова;
- Спортен комплекс от ст.преп.Огнян Николов.

В Спортния комплекс нашите гости бяха приятно изненадани от размерите на спортните ни съоръжения – Закрита спортна база за баскетбол и волейбол, Фитнес зала за студентите на Колежа. Информирахме ги, че базата разполага с плувен басейн, който не се поддържа в момента, поради финансови затруднения.

На 18.05.2006 г. групата от Одрин присъства на теоретично лекционно занятие по дисциплината „Електроника“ на тема „Полупроводникови елементи – класификация, характеристики и основни свойства“ с лектор доц.д-р Николай Петров. На занятието освен делегацията от Турция присъстваха много гости, преподаватели и студенти от Технически колеж – Ямбол.

На 18.05.2006 в Технически колеж – Ямбол се проведе Международна научна конференция „Образователните политики на Европейския съюз”. Тя бе открита от зам. областния управител на Административна област с център гр. Ямбол – г-н Иван Георгиев. Имаше представители от Тракийски университет – Стара Загора, от местните органи за управление на града и др. На нея бяха изнесени 33 доклада от преподаватели и научни работници от Одрин, Ямбол, Стара Загора, София, Варна и др. Интересът от страна на участниците бе голям. Присъстваха много гости, вкл. и студенти от Технически колеж – Ямбол. Събитието бе отразено от медиите.

На 19.05.2006 г. работната група посети Астрономическа обсерватория и планетариум в гр.Ямбол. Обсерваторията разполага със „Звездна зала”, в която гостите наблюдаваха и слушаха лекция по астрономия – за звездите и планетите. Те видяха сбирка от експонати, някои от които са рядкост – метеорити, полускъпоценни камъни и космическа храна, която се произвежда в България и се използва в международните космическите совалки и станции. В това научно направление работи и доц.д-р инж.Иван Милков – преподавател в Технически колеж – Ямбол.

Същия ден гостите от Технически колеж – Одрин наблюдаваха и практическо занятие на студентите от спец. “Автоматика, информационна и управляваща техника”, II курс по дисциплината „Анализ и синтез на логически схеми” на тема “Синтез на функционални логически възли. Синтез на сложни комбинационни логически схеми” представено от гл.ас.инж.Юлиана Христова. Към проведеното практическо занятие бе проявен интерес от страна на гостите, които бяха активни слушатели и задаваха въпроси.

Следобедите в отделните дни и на 20.05.2006 год. през свободното си време гостите бяха запознати със забележителностите на град Ямбол: Градския парк, Археологическия музей в с.Кабиле, Манастира „Св.Богородица” край с.Кабиле, парка „Бакаджик”. Някой от тях посетиха Художествената галерия „Жорж Папазов” и фирми, към които проявиха личен интерес.



Българската работна група пред Техническият колеж в гр.Одрин

# "Bulgaristan – Türkiye sınırötesi işbirliği" PHARE Programı – Ortak Küçük Projeler Fonu; BG 2003/005-632-02.01-08 Projesi

## Yambol ve Edirne Teknik Kolejler arasında işbirliği başlangıcı

**Prof. Dr. Bülent Eker – Edirne Trakya Üniversitesi öğretim üyesi ve Üniversitenin Senato üyesi**

( 12.04.2006 tarihi Delnik gazetesi 70 sayısında yayınlanan röportaj.)

**- Sayın Prof. Dr., Yambol Teknik Koleji ile müşterek projeniz ve bu projedeki rolünüz hakkında bize kısaca bilgi verebilir misiniz ?**

Yambol Teknik Koleji ortak proje kapsamında ben Türkiye koordinatörü olarak görev alıyorum. Projenin başlangıcında hayata geçirdiğimiz inisiyatifler çerçevesinde Yambol ve Edirne’de çok olumlu çalışmalar yapıldı. Özet olarak hedeflerimiz, iki ülkenin eğitim sistemlerin ve politikalarını yakınlaştırmak ve bu yaklaşımın AB kurallarına uygun olmasıydı. Yakında iki ülke AB üyesi olacak ve bana göre bu koşulları yerine getirmek zorundayız. Bence bizim projemiz sınırın her iki tarafında bulunan kurumlar için güzel bir örnek olacak ve de onların gayretleriyle işbirliğimiz daha da gelişecektir. Proje kapsamında neticelere varmaya başladık ve kendi gözlerimle gördüğüm kadarıyla projenin yürütmesinde her iki taraf oldukça ciddi çalışmaktadır. Önceden belirlenen program takip ediliyor ve her sonraki adım iki taraftan kontrol ediliyor. Çalışmalar sırasında bazı anlaşmazlıklar meydana çıkarsa, iki taraf bir araya gelip tartışıyor ve sorunları çözüyor.

**- Projenin gerçekleştirilmesi konusunda biraz daha ayrıntılı bilgi verebilir misiniz?**

Üniversitelerimizin farklı eğitim yapıları var. Baştan vermiş olduğumuz benzer eğitim programları dikkate aldık ve böylece 6 çok yakın eğitim programı tespit ettik. Ayrıca Yambol Teknik Koleji’nde Bulgar öğrencilere Türkçe dili eğitimi vermeye başlayan Türk – Bulgar Merkezi kuruldu. Bugün merkezi ziyaret sırasında, samimi söylüyorum çok heyecanlandık. Eğitim programında bulunan eksikleri kapatmak için hemen yardımcı olmaya hazırız. Türkçe dili eğitimi alan öğrencilere Türkiye ye döndükten sonra bazı eğitim materyalleri teslim edeceğiz. Proje nin başından beri bu güne kadar yapılan faaliyetler konusunda bilgi veren iki basın bülteni yayınlandı. Bütün bu faaliyetler iki dilde, Türkçe ve Bulgarca çok ayrıntılı bir şekilde sunulmuş, bunun yanı sıra bu bültenler AB’ne gönderiliyor. Bir süre önce Yambol’dan meslektaşlarımız Edirne’yi ziyaret etti, şimdi biz Yambol’u ziyaret ettik. Aslında proje çerçevesinde her ay karşılıklı görüşmelerde bulunacağız. Nisan ayında Edirne’de 3 gün süre içerisinde, yani 26 – 28 Nisan tarihler arasında Yambol Teknik Koleji görevli öğretmen ve öğrencilerin katılımı ile iki ülkenin eğitim sistemleri konusunda bir seminer düzenlenecek. Ayrıca 16 – 18 Mayıs tarihler arasında buna benzer ama çok daha geniş çapta bir uluslararası konferans da Yambol’da düzenlenecek. Bu konferansta AB eğitim politikaları takdim edilecek, uygulama dersleri gösterilecek ve umarım bu konferans hepimiz için çok faydalı olacak.

**- Yambol ve Edirne arasındaki ilişkilerin uzun bir süreçte nereye varacağı konusunda beklentileriniz nelerdir?**

Projenin bu aşamasında bu soru devamlı dile getiriliyor. Söz konusu proje 1 yıl devam edecek ve şansımız varsa önümüzdeki aylarda “Leonardo da Vinci” programı kapsamında başka bir ortak proje hazırlamaya başlayacağız.. Bu proje çerçevesinde daha fazla kurumlar ve daha fazla ülkeyi hatta AB ülkelerini de katmaya çalışacağız. Sınırötesi işbirliği etkisi olması nedeniyle ve bundan sonra üç ülke beraber çalışmak üzere, olabilirse ortak komşumuz Yunanistan’ı da projeye kazandırmak isteriz. Böyle bir işbirliği her üç ülke için yararlı olacağından eminim. Çünkü bilindiği gibi hepimiz AB bayrağı altında olacağız ve her bir ülke gelişmek için potansiyalini bu yönde kullanacaktır.

Bu konuda Türkiye’nin şansının büyük olduğuna inanmaktayım. Bunu niye söylüyorum –bir taraftan iyi eğitilmiş elemanlarımız var, diğer taraftan ülkemizde işletmelerde oldukça fazla teknoloji kullanılmaktadır ve bu konuda bizim komşularımızla bu deneyimimizi paylaşmaktan gurur duyuyoruz.

**- Bulgaristan’daki eğitim konusunda düşünceleriniz nedir?**

Son 3 yılda ülkenizi senede 7-8 defa ziyaret ediyorum ve bu zaman içerisinde çok yerlere gittim. Eğitim sisteminiz hakkında oldukça fazla bilgi aldım. Buradaki sistem sağlam ve ağır teorik eğitim üzerinde kurulmuş. Çağdaş dünyamızda yalnız sağlam teorik bilgi yeterli olmuyor. Yeni teknolojilere ayak uydurmak isterseniz sağlam pratik eğitim çok önemlidir. Bu bağlamda en kısa zamanda Bulgaristan’ın eğitim kuruluşları ve sanayi sektörü arasında daha yakın işbirliğinin kurulması gerektiğini düşünüyorum. Bunlar Bulgaristan ve Türkiye, her iki ülke için geçerlidir. Ülkemizde son yıllarda bu konuda oldukça fazla gayret gösteriyoruz. Şimdi eğitim ve sanayi sektörü arasındaki işbirliği daha üst seviyelere

ulaşmaktadır. Bilim adamlarımız yeni teknolojiler konusunda bilgi alıyorlar ve hemen uygulamaya geçiriyorlar. Örnek olarak size birşey bahsedeceğim; Son yıllarda ben 8 ülkeyi ziyaret ettim ve bu ziyaretler sırasında öğrenmiş olduğum yenilikleri kendi ülkemde uygulamaya çalışıyorum. Fakat ben bilim adamıyım ve deneyimimi bundan sonra ziyaret edeceğim ülkelerdeki meslektaşlarımla paylaşacağam. Örneğin Yambol'dan Doç. Nedeva ile bir AB programına katılmak üzere bir proje hazırlıyoruz ve bu gün arkadaşlarla yapmış olduğum konuşmalarda başka ortak çalışmalar konusunda fikirler yaratıldı. Beraber çalışacağız, bundan eminim. Bulgaristan dünyaya açılıyor, gelişen işbirliğimiz bunun kanıtıdır. Beraber yaşadığımız ve paylaştığımız ortak coğrafyada Türk halkı Bulgar halkına samimi bir yakınlık hissetmektedir ve aynı duyguları Yunan komşularımıza karşı da duymaktayız.

#### **- Yambol hakkında neler düşünüyorsunuz?**

Yambol büyük kent değil ama neşeli bir şehir olduğunu söyleyebilirim. Elbette her yerde olduğu gibi şehir planlamasında bazı değişiklikler yapılması gerektiğini düşünüyorum. Ama tabii ki, bunlar ekonomik koşullara bağlı. Doğrusunu isterseniz, sanayi bölgenizde kapalı ve çalışmayan işletmeler ve yolların kenarında görünen, kullanılmayan araziler hoş bir görüntü değil. Bütün bunlar aslında büyük potansiyel taşımaktadır ve bu potansiyelden yararlanmanız gerekiyor. Yambol'un insanlarını çok seviyorum ve şehrinizi ziyaret ederken kendimi sanki kendi evimde gibi hissediyorum. Çünkü burada çok sayıda dostum var. Sohbetle Bulgaristan adı geçince aklıma ilk gelen şey "Yambol"dur.

#### **“Yambol ve Edirne Teknik Kolejler arasında işbirliğin başlangıcı” proje kapsamında Yambol Teknik Koleji heyetin Edirne Yüksek Meslek Okulu ziyareti**

26.04 - 28.04.2006 tarihler arasında başta Müdür Yardımcısı Doç. Dr. İliya Ginkov ve Proje lideri Dr. Emiliya Dimova, 10 görevli öğretmen ve 10 öğrenciden oluşan Yambol Teknik Koleji heyeti Edirne Meslek Yüksek Okulu'nu ziyaret etti. Heyet yüksek okulun yöneticileri, görevli öğretmenleri ve öğrenciler tarafından sıcak karşılandı. İki okul ekibi daha önceden tanışıyordu ve bu bir nevi eski dostların buluşması oldu. Konuklar Edirne Meslek Yüksek Okulu'nun diğer görevli öğretmenleriyle tanıştılar.

Ziyaretin birinci gününde konuklar Edirne Meslek Yüksek Okulu'nun tesislerini gezdi ve okulun sosyal bölümünde öğrencilerin uygulamalı derslerine tanık oldular. Gezi sırasında aşağıdaki laboratuvarlar ziyaret edildi:

- İslam kültürü duvar süsleme ve resim atölyesi
- Mis sabunu üretim atölyesi
- Seramik atölyesi
- Mimari dekorasyon laboratuvarı
- Tekstil laboratuvarı
- Alçı döküm laboratuvarı
- Teknik resim salonu
- Öğrencilerin eserlerinden oluşan resim sergisi
- Restorasyon laboratuvarı. Bu laboratuvarda 200 öğrenci yılda yaklaşık 300 eşya ve eserin restorasyonunu yapmaktadır. Genel olarak mozaik, porselen, seramik, eski kaplar ve resimler restore edilmektedir. Mozaik duvar resim ve süslemeleri yapılmaktadır.

Hepimiz sanat dalında eğitim alan öğrencilerin becerilerine hayran kaldık. Öğrencilerin yaptığı bazı eşya ve resimler özel mağazada satışa sunuluyor.

Aynı gün Bilgisayar, makine mühendisliği ve tekstil eğitim tesislerini gezdik. Burada elektronik, sanayi elektroniği, bilgisayar, tekstil laboratuvarlarını da ziyaret ettik. Tesislerin bu seviyeye son 5 yılda bilgisayar ve teknik donanım konusunda Dünya Bankası kredisi ve devlet desteğiyle geldiğini öğrendik.

27.04.2006 tarihinde Bulgar gurubu öğretmen Deniz Mertkan tarafından yapılan "Uzaktan eğitim sistemleri ve veri tabanı", konulu bilgisayar dersine katıldı.

Aynı gün Edirne'de, Trakya Üniversitesi ana tesislerinde yer alan ve Balkanlardaki en büyük olan Tıp Fakültesine bağlı hastane, spor tesisleri, İktisat Fakültesi ve öğrenci yurtları ziyaret edildi.

Üniversite kütüphane binası ziyaret edildi. Modern donatılmış kütüphane öğrencilere yıllık aboneliği 10.000 \$ olan 25.000 elektronik yayına ulaşım sağladığı görüldü..

27.04.2006 tarihinde "Teknik programlar eğitiminde yenilikçi yaklaşımlar" konulu yuvarlak masa toplantısı düzenlendi. Bulgar konukları, ev sahipleri ve çok sayıda misafirler nezdinde konu ile ilgili konferanslar ve tanıtımlar sunuldu ve tartışma yapıldı. Yuvarlak masa toplantısı, katılımcıların ilgi alanlarına göre kişilerin kendi aralarındaki konuşmalarıyla devam etti.

Aynı gün konuklar turizm ve otelcilik uygulama tesislerinde eğitim gören öğrencilerin çalışmaları konusunda bilgi aldılar. Öğrenciler kendileri hazırladıkları Türk mutfağının nefis mezeleri ve çeşitli meşrubatlardan oluşan kokteyle bize güzel bir sürpriz yaptılar. Öğrenciler konuklara servis yaparken yeteneklerini de sergilemiş oldular.

Ziyaretin üçüncü gününde meslektaşlar ve öğrenciler arasında grup ve kişisel görüşmeler yapıldı. Bunun yanı sıra Edirne'nin tarihi ve kültürel yerlerine gezi turu yapıldı. Gezi sırasında XVI. yüzyılda inşaat edilmiş Edirne'nin sembolü Selimiye Camii ziyaret edildi. Ziyaret edilen yerlerin arasında XV. yüzyılda yapılan Bayazid Külliyesi – Sağlık Müzesi, 644 yıl geçmişi olan Kırkpınar Yağlı Güreşleri'nin yapıldığı mekan Sarayı ve 1880 yılında inşaat edilen, yakın zamanda ise büyük restorasyon geçiren Bulgar kilisesi “Sveti Georgi” de yer aldılar.

### **“Yambol ve Edirne Teknik Kolejler arasında işbirliğin başlangıcı” proje kapsamında Edirne Yüksek Meslek Okulu heyetin Yambol Teknik Koleji ne yapılan ziyaret**

17.05.2006 tarihinde Edirne Yüksek Meslek okulu 11 görevli öğretmen ve 9 öğrenci Yambol Teknik Koleji'ni ziyaret etmek üzere Yambol'a geldi.

“Rayço Dimitrov” Salonu'nda Türk konukların, öğrencilerin ve Yambol Teknik Koleji görevli öğretmenlerin katılımıyla Yambol Teknik Koleji'nin slaytlardan oluşan bir tanıtımı yapıldı.

Öğleden sonra konuk heyet eğitim binaları ve spor kompleksini ziyaret ederek Yambol Teknik Koleji tesisleri hakkında bilgi aldı. Tesislerin tanıtımı dördüncü kattan başladı:

- Baş asistan Dr. Antoaneta Georgieva ve Baş asistan Krasimira Dobрева Kimya laboratuvarı hakkında bilgi verdi.
- Baş asistan Dr. Galya Dolapçieva giyim teknolojisi laboratuvarı ve dikiş atölyesini tanıttı.

Üçüncü katta bulunan salonların ziyaretinden sonra bütün katılımcılara tekstil teknolojileri programı öğrencileri tarafından hazırlanan moda defilesi sunuldu. Öğrenciler kendi ürettiklerinin yanı sıra eski öğrencilerin ürettiği model ve koleksiyonları gösterdiler.

İkinci katta ise aşağıdakiler takdim edildi:

- “Djon Atanasov” Bilgisayar Salonu'nda Doç. Dr. Veselina Nedeva konuklara Yambol Teknik Koleji'nin elektronik eğitim sistemi hakkında bilgi verdi.
- Baş asistan Yuliana Hristova tarafından elektronik ve otomasyon laboratuvarı tanıtıldı.

Kolejin oturma salonunda küçük bir mola verildi. “Gıda teknolojileri” programında eğitim alan öğrencileri, hazırladıkları kahvaltıyı kahve ve meşrubatlarla birlikte servis ederek konuklarına güzel bir sürpriz yaptılar.

Gezi aşağıdaki bölümlerin ziyareti ile devam etti:

- Mariya Vasileva tarafından takdim edilen kütüphane;
- Baş asistan Diana Balabanova ve Baş asistan Dr. İvan Statulov, tekstil üretim makineleri laboratuvarının takdimini yaptılar;
- Baş asistan Zlatina Kazlaçeva giyim tasarımı ve dikim atölyesini tanıttı;
- Konuklar Bulgar – Türk Eğitim Merkezi'nde Proje lideri Baş asistan Dr. Emiliya Dimova tarafından karşılandılar;
- Görevli öğretmen Ognyan Nikolov spor tesisi tanıtıldı.

Basketbol ve voleybol için kapalı spor salonu, öğrenciler için fitness salonu mevcut spor tesislerinin kapasite ve boyutları konuklar için bir oldu. Konuklara tesiste kapalı yüzme havuz bulunduğu, ancak yaşanan mali sıkıntılar nedeniyle bakımının yapılamadığı anlatıldı.

18.05.2006 tarihinde Edirne heyeti, Doç. Nikolay Petrov tarafından teorik olarak anlatılan, Elektronik programının “Yarı iletkenler – sınıflandırma, referanslar ve ana özellikler” konulu dersine katıldı. Türk heyeti ile birlikte derse çok sayıda misafir, Teknik Koleji'nin görevli öğretmen ve öğrencileri katıldı.

18.05.2006 tarihinde Yambol Teknik Koleji'nde “AB eğitim politikaları” konulu uluslararası konferansı düzenlendi. Konferansın açılışı Yambol Vali Yardımcısı Sayın İvan Georgiev tarafından yapıldı. Stara Zagora, Trakya Üniversitesi, yerel yönetim temsilcileri ve çok sayıda misafir de bu toplantıya katıldı. Konferansta Edirne, Yambol, Stara Zagora, Sofya ve Varna'dan görevli öğretmenler ve bilim adamlar 33 bildiri sundu. Katılımcılar oturumlara büyük ilgi gösterdi. Çalışmalara medya da geniş yer verdi.

19.05.2006 tarihinde konuk ekip Yambol Gözlemevi'ni ziyaret etti. Misafirler Gözlemevi'nin “Yıldızlar salonu”nda yıldızlar ve gezegenler hakkında astronomi dersini ve simülasyonları izlediler. Heyet bazı nadir örnekler – meteorlar, kıymetli taşlar, Bulgaristan'da üretilen ve uzay gemileri ile uzay istasyonlarında kullanılan uzay besinlerinden oluşan koleksiyonu incelediler. Uzay besinleri konusunda Yambol Teknik Koleji görevli öğretmeni Doç. Dr. İvan Milkov bilimsel çalışma yapmaktadır.

Aynı tarihte Edirne Yüksek Meslek Okulu konukları otomasyon, bilgi ve yönetim teknikleri programı “Mantıksal şemaların analizi ve sentezi”, “Fonksiyonel, mantıksal düğümlerin sentezi” ve “Bileşik düzenlenmiş mantıksal şemaların sentezi” gibi konularda Baş asistan Müh. Yuliana Hristova'nın verdiği bilimsel uygulamalı derslere katıldılar. Konuklar derse büyük ilgi gösterip ve konularla ilgili fazla sayıda soru sordular.

20.05.2006 tarihinde boş zamanlarında konuklar Yambol'un görülecek ve gezilecek yerlerini ziyaret ettiler. Bunlar arasında Őehir Parkı, Kabile Ulusal Arkeoloji Rezervesi, Kabile "Sveta Bogoroditsa Manastırı", "Bakacık" Parkı, Jorj Papazov Sanat Galerisi ile konukların ilgisini çeken bazı zel Őirketler yer aldı.



International Scientific Conference "Educational Policies of European Union" – 18<sup>th</sup> May 2006, Yambol

Договаряща институция за България: Изпълнителна агенция на програма "Фар",  
Министерство на регионалното развитие и благоустройството.

## Начало на сътрудничество между техническите колежи в Ямбол и Одрин

### Yambol ve Edirne Teknik Kolejler arasında işbirliğinin başlangıcı

**Формат:** 8/60/84

**Тираж:** 360

**Печат:** ЕТ "Любка Димова" – гр. Ямбол

**Коректор:** инж. Жельо Учков

**Ръководител на проекта:** д-р Емилия Димова

**Компютърен дизайн корица:** доц. д-р Веселина Недева



Издава се с финансовата подкрепа на Европейския съюз.

Цялата отговорност за съдържанието на бюлетина е  
на Технически колеж - Ямбол (България) и Технически колеж - Одрин (Турция).  
При никакви обстоятелства не трябва да бъде приемано за позиция на Европейския съюз.

Technical Colleges  
Технически колежи

Yambol - Edirne  
Ямбол - Едирне

Technical Colleges  
Технически колежи

Yambol - Edirne  
Ямбол - Едирне

Technical Colleges  
Технически колежи

Yambol - Edirne  
Ямбол - Едирне

Technical Colleges  
Технически колежи

Yambol - Edirne  
Ямбол - Едирне

Technical Colleges  
Технически колежи

Yambol - Edirne  
Ямбол - Едирне

Technical Colleges  
Технически колежи

Yambol - Edirne  
Ямбол - Едирне

Проект BG 2003/005 -632-02.01-08

Проектът е финансиран от Европейския съюз — Програма “Фар”

